

<sup>1</sup> См. док. 126.

<sup>2</sup> См. прим. 1 к док. 147.

<sup>3</sup> См. док. 147.

<sup>4</sup> Вопрос об открытии консульства СССР в Братиславе был предметом последующей дипломатической переписки. См. док. 224.

*Письмо ВОКС писателю А. Н. Толстому по вопросу издания  
его произведений в Чехословакии<sup>1</sup>*

Москва

16 августа 1926 г.

Уважаемый Алексей Николаевич.

Известный чехословацкий писатель и издатель профессор Матезиус предполагает издать на чешском языке в Праге одну из Ваших книг и просит нас вступить в переговоры с Вами по вопросу о предоставлении ему права перевода и издания.

Как Вам, конечно, известно, литературной конвенции между СССР и ЧСР не существует, и поэтому уплата чехословаками в этом случае гонорара авторам является добровольной. Однако же профессор Матезиус предпочитает в данном случае вступить с авторами из СССР в соглашение<sup>2</sup>.

По мнению нашего уполномоченного в Чехословакии, в данном случае можно добиться гонорара \* от 2 до 5% цены книги брутто. С некоторыми писателями мы вошли в такое соглашение: они предоставляют нам право вести переговоры с чешским издателем с тем, чтобы мы добивались для авторов возможно более выгодных, но в то же время приемлемых для чешского издателя условий. Не откажите сообщить, согласны ли и Вы на такую комбинацию или Вы предложите другие условия.

ЦГАОР СССР, ф. 5283, оп. 6, д. 530,  
л. 228 об. Копия.

<sup>1</sup> Аналогичные письма были направлены также многим другим писателям и драматургам. В ответ на обращение Б. Матезиуса дали согласие на перевод и издание в Чехословакии своих произведений А. Н. Толстой («Ибикус», «Союз пяти», «Детство Никиты», «Аэлитта», «Хождение по мукам», «Азеф»), А. Е. Бабель («Конармия»), А. С. Неверов («Гуси-лебеди», «Бабы»), А. Белый («Петербург»), А. В. Серафимович («Железный поток»), А. Я. Таиров («Человек, который был четвергом»), К. А. Федин («Города и годы»). Для издания в Чехословакии был рекомендован также сборник стихов С. Есенина и др. (ЦГАОР СССР, ф. 5283, оп. 6, д. 530, лл. 230—232, 234, 237, 238, 241, 248; д. 531, л. 46).

<sup>2</sup> Большая заслуга в популяризации советской художественной литературы в Чехословакии принадлежала Обществу экономического и культурного сближения с новой Россией. Оно постоянно обращалось в ВОКС с запросами о рекомендации новых произведений советских писателей для переводов на чешский язык.

В 1926 г. под редакцией Б. Матезиуса было начато издание переводов произведений советской литературы в серии «Новая русская библиотека» («Nové Rusko», гоф. II, 1926, N 3, s. 96). По количеству переводов произведений советских авторов Чехословакия занимала в этот период одно из первых мест среди других стран (ЦГАОР СССР, ф. 5283, оп. 6, д. 563, л. 95). В 1925 г. были переведены на чешский язык произведения 13 советских авторов, в 1926 г. — 11, в 1927 г. — 29. (См.: «Československá rusistika», 1959, гоф. IV, č. 2, s. 81—83). В 1927 г. десятки чехословацких журналов печатали статьи и информационный материал о Советском Союзе, рецензии на произведения советских писателей и т. п. (См. ЦГАОР СССР, ф. 5283, оп. 6, д. 531, лл. 48—49). В них публиковались также литературно-критические статьи советских авторов.

\* Для автора (прим. документа).

В 20-е годы советская общественность также знакомится с переведенными на русский язык произведениями чехословацких писателей и поэтов А. Ирасека, К. Чапека, И. Ольбрахта, Я. Гашека, П. Илемницкого, В. Незвала, репортажами Ю. Фучика. В литературных журналах печатались статьи о литературной жизни в Чехословакии, рецензии на новые произведения чешских и словацких писателей (см. «Чехословацко-советские литературные связи». М., 1964).

212

*Обращение руководства КПЧ и Союза коммунистической молодежи Чехословакии в связи с XII Международным днем молодежи*

Братислава

Не позднее 5 сентября 1926 г. \*

Голосуем за XII Международный день молодежи!

Молодые рабочие и работницы, молодые крестьяне и крестьянки, учащиеся!

Рабочие и работницы, крестьяне и крестьянки!

5 сентября классово сознательная рабочая молодежь всех стран под руководством Коммунистического Интернационала молодежи<sup>1</sup> проводит свой XII Международный день молодежи. Международный день молодежи имеет в истории движения рабочей молодежи такое же значение, как 1 Мая в истории рабочего движения. Международный день молодежи — боевой день всего пролетариата.

Лозунги, выдвинутые коммунистической молодежью к XII Международному дню, являются требованиями всей трудящейся молодежи. Экономический кризис и непрерывное наступление буржуазии прежде всего ухудшают положение трудящейся молодежи. Поэтому коммунистическая молодежь борется прежде всего за экономические требования рабочей и крестьянской молодежи.

К экономическому угнетению присоединилось наступление объединенной буржуазии на политические права рабочей молодежи.

Подготовленные правительством Черного<sup>2</sup> законы предусматривают лишение избирательного права солдат, сохранение 18-месячной военной службы и введение допризывной подготовки. Эти законы таят в себе новую военную опасность и имеют целью подготовку новой войны.

Тем более необходимой является борьба против милитаристской реакции и против вооружения.

Гонка вооружений во всех империалистических государствах в первую очередь направлена против Советской России, против первого рабоче-крестьянского государства.

Трудящаяся молодежь должна понять, что экономическое и политическое положение Советской России, а тем самым и жизненный уровень трудящейся молодежи постоянно улучшаются и являются опорой всему рабочему классу. Все измышления, распространяемые о России, являются заведомой ложью, фабрикуемой ее врагами.

Советскую Россию необходимо защищать!

Вторая делегация молодежи Чехословакии<sup>3</sup> должна убедиться в подлинном положении в России.

Предстоящая борьба требует единого фронта всей трудящейся молодежи. Одинаковая эксплуатация, одинаковая нищета рабочего класса требует того, чтобы в борьбе за улучшение экономического положения были устранены всякие различия во взглядах.

\* Датируется по содержанию документа.